

Czwartek / Donnerstag 28.09.2017

Miejsce obrad / Tagungsort :

Małopolski Ogród Sztuki, Rajska 12

16:00 **Tagungsbüro / Biuro organizacyjne**

17:30 **Eröffnung, Begrüßung durch die Vorsitzenden / Otwarcie, Powitanie przez przewodniczących**
Elmar Spancken, Mönchengladbach
Łukasz Cichoński, Kraków

Grußworte / Słowa powitania

- *Zbigniew Król, Ministerstwo Zdrowia/Vertreter des Gesundheitsministeriums*
- *Tomasz Grodzicki, Rektor UJCM/ Rektor der Jagiellonen-Universität Collegium Medicum*
- *Jacek Krupa, Marszałek Woj. Małopolskiego/Marschall von Malopolska*
- *Jacek Majchrowski, Prezydent MK/Präsident der Stadt Krakau*
- *Michael Groß, Konsul Generalny Niemiec / deutscher Konsul*
- *Stanisław Kracik, Dyrektor Szpitala im. J. Babińskiego/ Direktor des Krankenhauses Babinski*

**30 lat spotkań polsko-niemieckich-
Wspomnienia z pierwszej podróży/
30 Jahre deutsch-polnische Begegnungen –
Erinnerungen an die erste Reise**
Andrzej Cechnicki, Friedrich Leidinger

**Wykład otwierający/ Eröffnungsvortrag:
Psychiatria humanistyczna I jej krakowscy
prekursorzy / Humanistische Psychiatrie und
ihre Krakauer Vorläufer“**
Bogdan de Barbaro

20:00 **Występ Teatru z Opola**
Spotkanie towarzyskie z poczęstunkiem
Geselliges Beisammensein mit Imbiss

Piątek / Freitag 29.09.2017

Miejsce obrad / Tagungsort : Szpital im. Babińskiego,
Sala Teatralna/ Babinski-Krankenhaus, Theatersaal

Chairman: *Daniela Brandtner / Jerzy Kubiak*

09:00 **Miejsce Szpitala Babińskiego w opiece
regionalnej – w którą stronę zmierza rozwój?/
Das Babinski-Krankenhaus in der regionalen
Versorgung - Wohin geht die Entwicklung**
Anna Depukat

9:30 **Miejsce Szpitala Babińskiego w opiece
regionalnej – w którą stronę zmierza rozwój?/
Das Babinski-Krankenhaus in der gemeindenähe
Versorgung - Wohin geht die Entwicklung**
Marta Cichońska

10:00 **Dyskusja plenarna/Plenumsdiskussion**

10:30 **Przerwa kawowa/Kaffeepause**

Chairman: Maria Waloszek-Brzozoń, Ralf Assfalg
11:00 **25 lat współpracy ze Szpitalem im.
Babińskiego / 25 Jahre Kooperation mit dem
Babinski Krankenhaus**
Karin Pohl, Niels Pörksen

11:30 **Opieka regionalna w Berlinie w którą stronę
zmierza rozwój?/ Regionale Versorgung in
Berlin – Wohin geht die Entwicklung,**
Klaus Obert

12:00 **Dyskusja plenarna / Plenumsdiskussion**

13:00 **Obiad / Mittagessen**

14:00-16:00 **Warsztaty / Workshops:**

1. **Babiński – Stuttgart** Uczymy się od siebie / Babiński – Stuttgart Wir lernen voneinander
Anna Depukat, Marta Cichońska, Klaus Obert
2. **Codziennosc w leczeniu uzależnień**
Alltag in der Suchtbehandlung
Marcin Ziółkowski, Elżbieta Maludzińska-Janczarska, Martin Reker
3. **Wpływ leczenia ambulatoryjnego na stacjonarne /
Auswirkungen der Ambulantisierung im stationären Alltag**
Daniela Brandtner, Ralf Assfalg, Tomasz Rewer
4. **Zespoły Leczenia Środowiskowego /Leczenie domowe w
Niemczech / Stationsäquivalente Behandlung / Home-
treatment (Unterschiede, Gemeinsamkeiten)**
*Jacek Matkowski, Gerhard Laengle, Werner Schütze,
Katarzyna Lech*
5. **Osobista wolność a konieczne przymusy w psychiatrycznej
codziennosci/ Individuelle Freiheit und notwendige Zwänge
im psychiatrischen Alltag**
Maria Załuska, Mateusz Biernat
6. **Czego potrzebujemy żeby dobrze pracować w psychiatrii? /
Was brauchen ich, um psychiatrisch gut arbeiten zu
können? Łukasz Cichoński, Bernd Meissnest, Andrzej Minor,
Patrick Debelt**

7. **Jak pacjenci przeżywają przyjęcie do oddziału / Subjektives
Erleben der Patienten bei der Aufnahme** *Martin Driessen,
Piotr Błądziński, Dorota Wypich, Barbara Banaś*
8. **Zwiedzanie Szpitala Babińskiego / Babinski Krankenhaus
Tour**

16:00-18:00 **Walne zebranie członków i wybory Zarządu
/Mitgliederversammlung mit Wahlen**

20:30 **Wieczór towarzyski / Gesellschaftsabend**

Sobota / Samstag 30.09.2017

Miejsce obrad / Tagungsort:

Szpital im. Babińskiego, Sala Teatralna
Babinski-Krankenhaus, Theatersaal

09:00 **Uroczyste złożenie kwiatów pod pomnikiem pomordowanych
pacjentów Szpitala Babińskiego**

Chairman: *Bernd Meißnest / Maria Załuska*

09:30 **Rozwój opieki psychiatrycznej z punktu
widzenia pacjenta / Die Entwicklung der
psychiatrischen Versorgung aus der Sicht
eines Betroffenen**
Mateusz Biernat

10:00 **Leczenie szpitalne w domu – nowa możliwość
opieki nad osobami chorującymi psychicznie
w Niemczech / Krankenhausbehandlung
zu Hause – neue Möglichkeit in der
Behandlung psychisch Kranker in
Deutschland**
Gerhard Längle

10:30 **Przerwa kawowa / Kaffeepause**

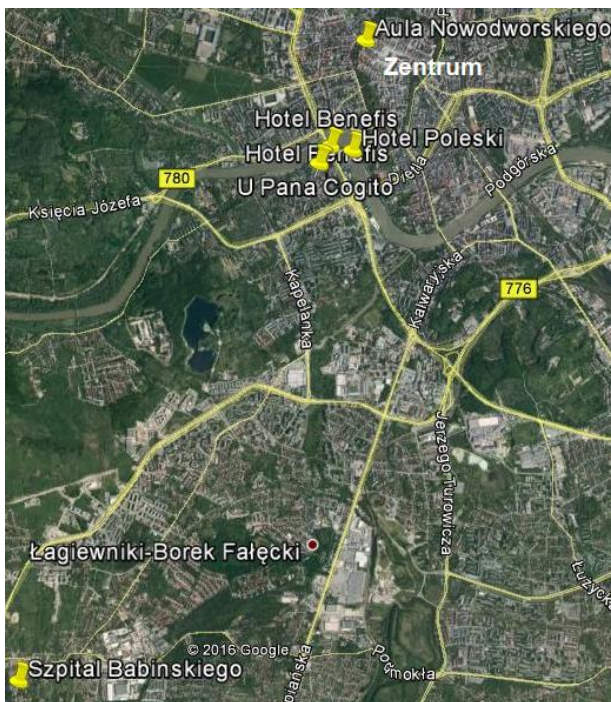
11:00 **Quo Vadis polska psychiatria? /
Quo vadis Polnische Psychiatrie?**
Janusz Heitzman

Chairman: *Andrzej Cechnicki, Niels Pörksen*

11:30 **Dyskusja plenarna z udziałem przedstawicieli
Ministerstwa Zdrowia i Narodowego
Funduszu Zdrowia / Plenums-Diskussion
Unter Beteiligung des polnischen
Gesundheitministeriums**

13:00 **Obiad i zakończenie sympozjum / Mittagessen
und Ende des Symposiums**

We współpracy z / In Zusammenarbeit mit:
Szpital Specjalistyczny im. J. Babińskiego / Babinski-Krankenhaus,
Zakład Psychiatrii Środowiskowej
Uniwersytet Jagielloński Collegium Medicum/
Jagiellonen-Universität
Stowarzyszenie na rzecz Rozwoju Psychiatrii i Opieki Środowiskowej



Organisatorisches / Sprawy organizacyjne:
Miejsce obrad czwartek / Tagungsort
Donnerstag:
Małopolski Ogród Sztuki, ul. Rajska 12

Miejsce obrad piątek i sobota / Tagungsort
Freitag und Samstag:
Sala Teatralna Szpitala Babińskiego /
Babinski-Krankenhaus, Theatersaal
Gesellschaftsabend / Wieczór towarzyski:
Szpital im. Babińskiego

Informacje i zgłoszenia

W Polsce / In Polen:

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
c/o Joanna Palka, Pl. Sikorskiego 2/8, 31-115 Kraków,
tel. 12 422 50 67

E-Mail: joanna.palka@poczta.fm

Anmeldungen zur Tagung per E-Mail :

In Deutschland / W Niemczech:

Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.

c/o Karin Rath, ZfP Südwürttemberg, Hauptstr. 9, 88529
Zwiefalten, Tel.: 07373 103288, Fax: 07373 103269

E-Mail karin.rath@zfp-zentrum.de

OPLATY

250zł - cena zawiera: fee, materiały konferencyjne, obiady i udział w wieczorze towarzyskim

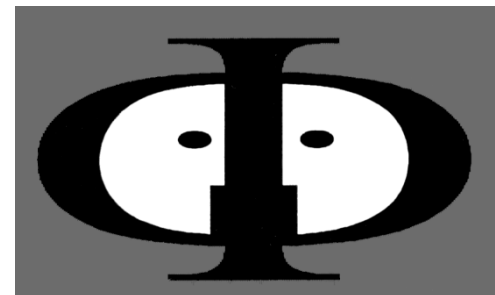
Cena nie zawiera noclegu – prosimy o rezerwowanie noclegów na własną rękę

Wpłaty za symposium prosimy dokonywać na konto:

PKO S. A. I o/Kraków nr rachunku:
65 1240 1431 1111 0000 1044 9242

Laureat „Nagrody Polsko-Niemieckiej” za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko-niemieckich w roku 2000
Träger des Gemeinsamen Deutsch-Polnischen Preises für besondere Verdienste um die Entwicklung der deutsch-polnischen Beziehungen für das Jahr 2000

Polsko-Niemieckie Towarzystwo Zdrowia Psychicznego
Deutsch-Polnische Gesellschaft für Seelische
Gesundheit e.V.



XXVIII Polsko-Niemieckie Sympozjum
XXVIII. Deutsch-Polnisches Symposium
oraz

XV Forum Psychiatrii Środowiskowej,
Beneficjentów, Rodzin i Profesjonalistów

odbywa się w ramach obchodów 100-lecia
istnienia Szpitala Specjalistycznego
im. dr. J. Babińskiego

**„Codzienność w psychiatrii –
dokąd chcemy zmierzać?”**

**„Psychiatrischer Alltag –
Wohin wollen wir gehen?”**

Kraków / Krakau
28-30.09.2017